

MALAYSIAN NOTICES TO MARINERS

Monthly Edition 07 of 2020 31st JULY 2020

CONTENTS

I - Explanatory Notes / Index of Charts Affected.

II - Corrections to Charts.

III - Navigational Warnings.

Mariners are requested to inform The Hydrographer, National Hydrographic Centre, Bandar Armada Putra, Pulau Indah, 42009 PORT KLANG, Selangor Darul Ehsan, Malaysia. (Tel: +603 3169 4400), (Fax: +603 3101 3111), E-mail: nhc@navy.mil.my immediately upon the discovery of new dangers, changes or defects in aids to navigation and shortcoming in Malaysian charts or publications.

DATO' HANAFIAH BIN HASSAN Rear Admiral The Hydrographer

SECTION I

EXPLANATORY NOTES

Charts

The notices in Section II give instructions for the correction of Malaysian Chart (MAL) while notices in Section III give information on navigational warnings. Geographical positions refer to the largest scale chart unless otherwise stated. Bearing are true reckoned clockwise from 000° to 359°, those relating to lights are from seaward.

Notices to Mariners correcting MAL charts are issued by the National Hydrographic Centre of Malaysia and should be inserted on the charts affected in waterproof violet ink in case of permanent notices and in pencil in case of temporary and preliminary notices.

Temporary and Preliminary Notices

These are indicated by (T) or (P) after the notice number.

Original Information

An asterisk (*) adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original information.

INDEX OF CHARTS AFFECTED			
MAL 5123	97/2020, 106(T)*/2020	MAL 655	107(T)*/2020, 109(T)*/2020
MAL 5129	97/2020, 106(T)*/2020	MAL 673	101*/2020
MAL 515	98/2020, 106(T)*/2020	MAL 7257	105(T)*/2020
MAL 521	106(T)*/2020, 115(T)*/2020	MAL 7317	104(T)*/2020
MAL 532	99*/2020	MAL 7332	104(T)*/2020
MAL 54	115(T)*/2020	MAL 740	105(T)*/2020
MAL 540	99*/2020	MAL 750	113(T)*/2020, 117(T)*/2020, 118(T)*/2020, 119(T)*/2020, 120(T)*/2020
MAL 553	116(T)*/2020	MAL 751	113(T)*/2020, 117(T)*/2020, 118(T)*/2020, 119(T)*/2020
MAL 554	116(T)*/2020	MAL 752	120(T)*/2020
MAL 5536	116(T)*/2020	MAL 754	111(T)*/2020, 117(T)*/2020, 120(T)*/2020
MAL 565	116(T)*/2020	MAL 762	113(T)*/2020, 117(T)*/2020, 118(T)*/2020, 119(T)*/2020
MAL 6	117(T)*/2020, 118(T)*/2020, 119(T)*/2020	MAL 781	114(T)*/2020, 118(T)*/2020
MAL 6359	110(T)*/2020	MAL 8503	102*/2020
MAL 6400	110(T)*/2020	MAL 8608	111(T)*/2020
MAL 6416	100*/2020, 103*/2020	MAL 864	111(T)*/2020
MAL 6436	108(T)*/2020	MAL 865	111(T)*/2020, 112(T)*/2020
MAL 6441	107(T)*/2020, 108(T)*/2020, 109(T)*/2020	MAL 871	112(T)*/2020
MAL 645	100*/2020, 107(T)*/2020, 109(T)*/2020, 110(T)*/2020	MAL 872	111(T)*/2020
MAL 65	100*/2020		

SECTION II

CORRECTIONS TO CHARTS

97/202	0 SINGAPORE – Temasek Fairway – Wreck.		
Source: Maritime and Port Authority of Singapore NM 41/2020.			
	Chart MAL 5123 (Last Correction 72/2020) WGS 84 DATUM		
Delete	○ wk	01° 14′.18N,	103° 39′.13E
	Chart MAL 5129 (Last Correction 56/2020) WGS 84 DATUM		
Delete	○ Wk	01° 14′.18N,	103° 39'.13E
98/202	0 INDONESIA – Singapore Strait – Batu Ampar – Wred	ck.	
	Source: Indonesian Notice no 27/311/2020.		
	Chart MAL 515 (Last Correction 82/2020) WGS 84 DATUM		
Insert	# Rep (2020)	01° 10′.96N,	103° 56′.97E
99*/2020 MALAYSIA – Selangor – Malacca Strait – Wreck.			
	Source: Marine Department of Malaysia No. 118/2020.		
	Chart MAL 532 (Last Correction 83/2020) WGS 84 DATUM		
Insert	(03° 00'.00N,	100° 46′.00E
	Chart MAL 540 (Last Correction 77/2020) WGS 84 DATUM		
Insert	**	03° 00'.00N,	100° 46'.00E
100*/20	020 MALAYSIA – Terengganu – Pelabuhan Kemaman –	Wreck.	
	Source: Marine Department of Malaysia No. 130/2020.		
	Chart MAL 6416 (Last Correction 88/2020) WGS 84 DATUM		
Insert	→ Maju Laut	04° 13′.84N,	103° 27'.94E
	Chart MAL 645 (Last Correction 76/2020) WGS 84 DATUM		
Insert	Maju Laut	04° 13′.84N,	103° 27′.94E
	Chart MAL 65 (Last Correction 54/2020) WGS 84 DATUM		
Insert	Maju Laut	04° 13′.84N,	103° 27′.94E

101*/2020 Corrigendum Notices to Mariners 06 of 2020.

Replace Notices No. 85/2020

Cha	rt MAL 673 (Last Corre	ection 85/2020) WGS 84 DATUM		
Insert	(3 ₁) Obstn		06° 17′.75N,	102° 13′.59E
	2 Obstn		06° 17′.39N,	102° 13'.31E
	1 ₇ Obstn		06° 17′.56N,	102° 14′.76E
	3 Obstn		06° 17′.27N,	102° 14'.46E
102*/2020	MALAYSIA – Sab	ah – Beting Bodgaya – Sea Bas	sing.	
Sou	ırce: National Hydrog	raphic Centre.		
Cha	rt MAL 8503 (Last Cori	rection 227/2018) WGS 84 DATU	M	
Move	lacktriangle	from:	04° 44′.10N,	118° 46'.28E
		to:	04° 44′.01N,	118° 46′.33E
103*/2020	MALAYSIA – Tere	engganu – Kemaman Breakwate	er – Light beacon.	
Sou	ırce: Marine Departme	ent of Malaysia No. 101/2020.		
1. Kemamar	n Breakwater North Bea	acon, Q.R, in position 04°13'.98N	, 103°27'.23E is res	tored to normal.
2. Former Notice No. 88/2020(T) is cancelled.				
Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)				
3. Charts aff	3. Charts affected – MAL 6416.			
104(T)*/2020 MALAYSIA – Sarawak – Pelabuhan Bintulu – Buoy.				
Sour	rce: Sarawak Marine [Department No. 56(T)/2020.		
1. Buoy I, Fl.G.5s, in position 03°15'.24N, 113°02'.25E is missing.				
Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)				
3. Charts affected – MAL 7317 – MAL 7332.				

105(T)*/2020 MALAYSIA – Sarawak – Muara Lassa – Buoy. Source: Sarawak Marine Department No. 58(T)/2020.

- 1. Inner buoy, Fl.G.3s, in position 02°49'.01N, 111°24'.88E is missing.
- 2. Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)
- 3. Charts affected MAL 7257 MAL 740.

106(T)*/2020 MALAYSIA – Johor – Tg. Piai – Light bouy.

Source: Marine Department of Malaysia No. 124(T)/2020.

- 1. Piai Special Mark, Fl. Y.5s, in position 01°14'.29N, 103°29'.65E is off station.
- 3. Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)
- 4. Charts affected MAL 5123 MAL 5129 MAL 515 MAL 521.

107(T)*/2020 MALAYSIA – Terengganu – Pelabuhan Kertih – Light buoy.

Source: Marine Department of Malaysia No. 102(T)/2020.

- 1. Kertih Port Sea Buoy, LFI.10s, in position 04°32'.00N, 103°34'.00E is temporarily unlit.
- 2. Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)
- 3. Charts affected MAL 6441 MAL 645 MAL 655.

108(T)*/2020 MALAYSIA – Terengganu – Pelabuhan Kertih – Buoy.

Source: Marine Department of Malaysia No. 107(T), 109(T)/2020.

- 1. Kertih N2 buoy, *Fl.Y.4s*, in position 04°34'.10N, 103°28'.52E and Kertih Port No 7 buoy, *Fl(4)5*s5M, in position 04°35'.30N, 103°27'.50E is temporarily unlit.
- Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)
- 3. Charts affected MAL 6436 MAL 6441.

109(T)*/2020 MALAYSIA – Terengganu – Pelabuhan Kertih – Light buoy.

Source: Marine Department of Malaysia No. 108(T)/2020.

- 1. Paton Bank Kertih buoy, Fl.R.5s, in position 04°32'.67N, 103°31'.37E is temporarily unlit.
- Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)
- 3. Charts affected MAL 6441 MAL 645 MAL 655.

110(T)*/2020 MALAYSIA – Pahang – Pelabuhan Kertih – Light buoy.

Source: Marine Department of Malaysia No. 120(T)/2020.

- 1. Rico Wreck light buoy, FI(2)5s6M, in position 03°57'.81N, 103°27'.31E is temporarily unlit.
- 2. Mariners are advised to navigate with caution in the area. (WGS84 DATUM)
- 3. Charts affected MAL 6359 MAL 6400 MAL 645.

SECTION III

NAVIGATIONAL WARNINGS

111 (T)*/2020 MALAYSIA – Sabah – P.Tiga – Sabah Transition Zone Seismic Operation.

Source: Sabah Marine Department No. 09/2020(T).

- 1. Sabah Transition Zone Seismic Operation 01 Aug to 30 Sep 20. Positions as follow:
 - (1) 05° 56'.96N 115° 59'.42E.
 - (2) 05° 55'.03N 115° 58'.34E.
 - (3) 05° 53'.21N 116° 01'.65E.
 - (4) 05° 51'.02N 116° 01'.27E.
 - (5) 05° 46'.73N 115° 56'.58E.
 - (6) 05° 47'.99N 115° 54'.26E.
 - (7) 05° 32'.66N 115° 45'.88E.
 - (8) 05° 33'.74N 115° 42'.19E.
 - (9) 05° 35'.06N 115° 40'.24E.
 - (10) 05° 37'.73N 115° 37'.92E.
 - (11) 05° 39'.79N 115° 37'.62E.
 - (12) 05° 40'.35N 115° 37'.73E.
 - (13) 05° 39'.19N 115° 39'.84E.
 - (14) 05° 49'.63N 115° 42'.80E.
 - (15) 05° 54'.15N 115° 45'.27E.
 - (16) 05° 56'.62N 115° 40'.33E.
 - (17) 06° 03'.44N 115° 42'.93E.
 - (18) 06° 00'.34N 115° 48'.66E.
 - (19) 06° 02'.18N 115° 49'.67E.
- 2. Vessels involved MV Road Train, MV Seng Heng Progress Lct, MV Geo Cat-1, MV Mermaid Vigilance, MV MMA Crystal, MV Johan Pioneer 2, Tug Nur Amanah and Tug Nur Barakah.
- 3. Wide berth requested.
- 4. Charts affected: MAL 754, MAL 864, MAL 865, MAL 8608 and MAL 872.
- 5. Cancel this notice 01 Oct 20.

(WGS 84)

112(T)*/2020 MALAYSIA – Sabah – Oil Field Saint Joseph – Offshore Drilling Operation.

Source: Sabah Marine Department No. 10/2020(T).

- 1. Offshore Drilling Operation 23 Jun to 31 Okt 20 at 06°38'.47N, 116°08'.50E.
- 2. Vessel involved PV Drilling 1.
- 3. Wide berth requested.
- 4. Charts affected: MAL 865 and MAL 871.
- 5. Cancel this notice 01 Nov 20. (WGS 84)

113(T)*/2020 MALAYSIA – Sarawak – NE Central Luconia Field – Geohazard Site and Geotechnical Investigation.

Source: Sarawak Marine Department No. 55/2020(T).

- 1. Geohazard Site and Geotechnical Investigation 10 Jul to 15 Aug 20 at 04°42'.02N, 113°15'.87E.
- 2. Vessels involved MV Sapura Achiever and MV Cassandra VI.
- 3. Wide berth requested.
- 4. Charts affected: MAL 750, MAL 751 and MAL 762.
- 5. Cancel this notice 16 Aug 20. (WGS 84)

.....

114(T)*/2020 MALAYSIA – Sabah – Kikeh Field – Geophysical Survey and Seabed Soil Sampling Activities.

Source: Sabah Marine Department No. 13/2020(T).

- 1. Geophysical Survey and Seabed Soil Sampling Activities 30 Jul 20 to 10 Sep 20. Positions as follow:
 - (1) 06° 02'.94N 114° 36'.93E.
 - (2) 06° 00'.27N 114° 39'.62E.
 - (3) 05° 53'.31N 114° 32'.72E.
 - (4) 05° 55'.98N 114° 30'.03E.
- 2. Vessels involved MV Fugro Equinox and MV Efogen Altamis.
- 3. Berth of 2 nm requested.
- 4. Chart affected: MAL 781.
- 5. Cancel this notice 11 Sep 20. (WGS 84)

115(T)*/2020 MALAYSIA – Johor – Selat Melaka – Sand Mining Operation.

Source: Marine Department of Malaysia No. 110/2020(T).

- 1. Sand Mining Operation 12 Jul to 28 Nov 20. Positions as follow:
 - (1) 01° 53'.00N 102° 29'.00E.
 - (2) 01° 55'.00N 102° 31'.50E.
 - (3) 01° 50'.00N 102° 37'.80E.
 - (4) 01° 49'.50N 102° 36'.50E.
 - (5) 01° 51'.70N 102° 31'.75E.
 - (6) 01° 52'.35N 102° 32'.70E.
 - (7) 01° 53'.10N 102° 31'.85E.
 - (8) 01° 51'.90N 102° 31'.20E.
- 2. Vessel involved MV Andromeda V.
- 3. Wide berth requested.
- 4. Charts affected: MAL 521 and MAL 54.
- 5. Cancel this notice 29 Nov 20. (WGS 84)

116(T)*/2020 MALAYSIA – Pulau Pinang – Hydrographic Survey.

Source: National Hydrographic Central

- 1. Hydrographic Survey 18 Jul to 17 Aug 20. Positions as follow:
 - (1) 05° 37'.35N 099° 48'.24E.
 - (2) 05° 37'.35N 100° 05'.58E.
 - (3) 05° 14'.39N 100° 05'.58E.
 - (4) 05° 14'.41N 099° 48'.24E.
- 2. Vessel involved MV Kencana Raya.
- 3. Wide berth requested.
- 4. Charts affected: MAL 553, MAL 5536, MAL 554 and MAL 565.
- 5. Cancel this notice 18 Aug 20. (WGS 84)

117(T)*/2020 MALAYSIA – Sarawak – Central Luconia Field – Marine 3D Seismic Survey.

Source: Sarawak Marine Department No. 61/2020(T).

- 1. Marine 3D Seismic Survey 22 Jul to 25 Aug 20. Positions as follow:
 - (1) 04° 16'.78N 111° 59'.37E.
 - (2) 04° 16'.70N 112° 48'.80E.
 - (3) 04° 41'.85N 113° 30'.18E.
 - (4) 04° 24'.95N 113° 40'.53E.
 - (5) 04° 04'.07N 113° 04.95E.
 - (6) 03° 51'.17N 113° 04'.95E.
 - (7) 03° 51'.17N 111° 59'.32E.
- 2. Vessels involved MV Polarcus Alima, Tug Nur Barakah, MV Nur Cekal and MV Seacrest Warrior.
- 3. Berth of 6 nm requested.
- 4. Charts affected: MAL 6, MAL 750, MAL 751, MAL 754 and MAL 762.
- 5. Cancel this notice 26 Aug 20. (WGS 84)

118(T)*/2020 MALAYSIA – Sarawak – Central Luconia Field – ROV Underwater Inspection, Maintainance and Repair Works.

Source: Sarawak Marine Department No. 62/2020(T).

- ROV Underwater Inspection, Maintenance and Repair Works

 17 Jul 20 to 29 Jan 21.
 Positions as follow:
 - (1) 05° 49'.60N 114° 20'.42E.
 - (2) 06° 20'.91N 115° 06'.29E.
 - (3) 04° 41'.17N 112° 29'.60E.
 - (4) 04° 19'.93N 112° 40'.92E.
 - (5) 04° 20'.04N 112° 40'.94E.
 - (6) 04° 56'.89N 112° 31'.70E.
 - (7) 04° 50'.60N 112° 23'.70E.
 - (8) 04° 41'.22N 112° 29'.63E.
 - (9) 04° 41′.00N 112° 29′.89E.
- 2. Vessels involved MV Armada Tuah 300.
- 3. Berth of 5 nm requested.
- 4. Charts affected: MAL 6, MAL 750, MAL 751, MAL 762 and MAL 781.
- 5. Cancel this notice 30 Jan 21.

(WGS 84)

119(T)*/2020 MALAYSIA – Sarawak – Gugusan Beting Patinggi Ali – Drilling Operation.

Source: Sarawak Marine Department No. 66/2020(T).

- 1. Drilling Operation 20 Aug to 26 Oct 20. Positions as follow:
 - (1) 05° 12'.83N 111° 46'.30E.
 - (2) 04° 46'.12N 112° 55'.29E.
- 2. Vessels involved Tug Far Stream and Tug Pacific Centurion.
- 3. Berth of 2 nm requested.
- 4. Charts affected: MAL 6, MAL 750, MAL 751 and MAL 762.
- 5. Cancel this notice 27 Oct 20. (WGS 84)

120(T)*/2020 MALAYSIA – Sarawak – Tanjung Baram – Survey Activities.

Source: Sarawak Marine Department No. 67/2020(T).

- 1. Survey Activities 6 Aug to 30 Aug 20. Positions as follow:
 - (1) 04° 35'.76N 113° 53'.05E.
 - (2) 04° 39'.18N 113° 54'.70E.
 - (3) 04° 37'.05N 113° 59'.08E.
 - (4) 04° 33'.63N 113° 57'.43E.
- 2. Vessels involved MV Usaha Sendiri.
- 3. Wide berth requested.
- 4. Charts affected: MAL 750, MAL 752 and MAL 754.
- 5. Cancel this notice 31 Aug 20. (WGS 84)

HYDROGRAPHIC NOTE (for instructions, see overleaf)

	Date:
	Ref No:
Name of ship or address of sender.	
General locality	
Subject	
Approx position Lat	Long
Chart Affected	
Latest Notice to Mariners held	
Publication affected (Edition No date of latest supplement, page	and Light List No etc)
Details :-	
Details :- A replacement copy of Chart No.	is required, but see 4 overleaf
	is required, but see 4 overleaf

HYDROGRAPHIC NOTE

Forwarding Information for Malaysian Charts and Hydrographic Publications

INSTRUCTION: -

- 1. Mariners are requested to notify the National Hydrographic Centre, Bandar Armada Putra, Pulau Indah, 42009 PORT KLANG, Selangor, Malaysia, when new or suspected dangers to navigation are discovered, change observed in aids to navigation, or corrections to publications seems to be necessary.
- 2. This form and its instructions have been designed to help both the sender and the recipient. It should be used, or followed closely, whenever appropriate. Copies of this Form may be obtained gratis from the Hydrographic Directorate at the above address.
- 3. When **position** is defined by sextant angles or bearings (true or magnetic being specified) more than two should be used in order to provide and check. Distances observed by radar and the reading of Loran, Decca, etc, should be quoted. However, when there is a series of fixes a long a ship course, only the method of fixing and the objects used need be indicated. Latitude and longitude should only be used specifically to position the details when they have been fixed by the astronomical observations and full description of the latter should be given.
- 4. A cutting from the largest scale chart is the best medium for forwarding details, the alterations and additions being shown thereon in red. When requested, a new copy will be sent in replacement of chart that has been used to forward information, or when extensive observations have involved defacement of the observer's chart. If it is preferred to show the amendments on a tracing of the largest scale chart (rather than on the chart itself) these should be in red as above, but adequate details from the chart must be traced in black ink to enable the amendments to be fitted correctly.
- 5. When **soundings** are obtained The Mariner's Handbook (NP 100) should be consulted. The echo sounding trace should be marked with times, depths, etc., and forwarded with the report. It is important to state whether the echo sounder is set to register depths below the surface or below the keel; in the latter case the vessels draught should be given. Time and date should be given in order that corrections for the height of the tide may be made where necessary. The make, name and type of set, together with stylus speed/sound velocity, should also be given.
- 6. Modern echo sounders frequently register greater depths than the advertised maximum for the set, e.g. with a set whose maximum is 500 metres, a trace appearing at 50 metres may in fact be 550 metres or even 1050 metres. Sounding recorded beyond the set's nominal range usually berecognised by the following:
 - a. the trace being weaker than normal for the depth recorded
 - b. the trace passing through the transmission line
 - c. the "feathery" nature of trace.

As a check that apparently shoal soundings are not due to echoes beyond the sets nominal range sounding should be continued until reasonable agreement with charted soundings is reached. However soundings receive after one or more rotations of the stylus can still be useful and should be submitted if they show significant differences from charted depth.

- 7. Reports, which cannot be confirmed or are lacking in certain details should be withheld. Shortcomings should be stressed and any firm expectation of being able to check the information on a succeeding voyage should be mentioned.
- 8. Reports of **shoal soundings**, uncharted dangers and navigational aids out order should, at the mariner's discretion, also be made by radio to the nearest coast radio station. The draught of modern tankers is such that any uncharted depth under 30 metres or 15 fathoms may be sufficient importance to justify a radio message.
- 9. **Port Information** should be forwarded on Form MH 501a together with Form MH 501. Form MH 501a list the information required for Admiralty Sailing Directions and should be used as an *aide memoire*. Where there insufficient space on the form an additional sheet should be used.

Note: An acknowledgement of receipt will be sent and the information then used to the best advantage, which may mean immediate action or inclusion in revision in due course. When the Notice to Mariners is issued, the sender's vessel or name is quoted as sometimes happens the information is also received in foreign Notice to Mariners. Further communication should be expected only if the information is of outstanding value or has unusual features.

HYDROGRAPHIC NOTE FOR PORT INFORMATION (To accompany Form MH 501)

Name o	of ship or address of sender	
		Ref No
		Date
		•
1.	NAME OF PORT	
2.	GENERAL REMARKS	
۷.		
	Principal activities and trade Latest population figures and date	
	Number of ships or tonnage	
	handled per year Maximum size of vessel handled.	
	Copy of Port Handbook if	
	available	
3.	ANCHORAGES	
	Designation, depths holding ground, shelter afforded	
4.	PILOTAGE	
	Authority Commonwealth	
	Authority for requests. Embarkation position.	
	Regulations.	
5.	DIRECTIONS	
	Entry and berthing information	
	Tidal Streams. Navigational aids	
6.	TUGS	
	Number available and max. hp.	
7.	WHARVES	
	Names, number or positions.	
	Lengths.	
	Depth alongside. Height above Chart Datum	
	Facilities available	
8.	CARGO HANDLING	
	Container, lighters,	
	Ro – Ro etc.	
9.	CRANES	
	Brief details and max. capacity	
10.	REPAIRS	
	Hull, machinery and	
	underwater.	
	Ship and boat yards. Docking or shipping	
	facilities.	
	Gives sizes of vessels handled or dimensions.	
	Hard and ramps.	
	Divers.	
11.	RESCUE AND DISTRESS	
	Salvage, lifeboat	
	Coastguard, etc.	
12.	SUPPLIES	
	Fuel with type and quantities	
	available	

	Fresh water with rate of supply. Provisions.
13.	SERVICES
	Medical De-ratting Consuls.
	Ship chandlery, compass adjustment, tank cleaning,
	hull painting.
14.	COMMUNICATIONS
	Road, rail and air services available. Nearest airport or airfield.
	Port radio and information service with frequencies and hours of operating.
15.	PORT AUTHORITY
	Designation, address and telephone number.
16.	SMALL CRAFT FACILITIES
	Information and facilities for small craft (e.g. yachts) visiting the port. Yacht Clubs, berth, etc.
17.	VIEWS
	Photographs (where permitted) of the approaches, leading marks, the entrance to the harbour, etc. Picture postcards may also be useful

Signature of observer/reporter....